

Rom 15:1 **ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ** **ΔΕ** **ΗΜΕΙΣ ΟΙ ΔΥΝΑΤΟΙ** **ΤΑ** **ΑΣΘΕΝΗΜΑΤΑ** **ΤΩΝ ΑΔΥΝΑΤΩΝ** **ΒΑΣΤΑΖΕΙΝ**
 opheilomen *de* *hēmeis hoi* *dunatoi* *ta* *asthenēmata* *tōn adunatōn* *bastazein*
 |zijn-verschuldigd **echter** **wij** **de** **machtigen** **de** **zwakten** **van-de** **onmachtigen** **te-dragen**
VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 1 mv G3784 ECHTER vgw G1161 WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn/zn 1nv mv m G1415 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 ON+STEVIG-resultaat, zwakte zn, 4nv mv o G771 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 ON+VERMOGEND, onmogelijk, onmachtig bn/zn 2nv mv m G102 DRAGEN wo HO tt act G941

ΚΑΙ ΜΗ **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΑΡΕΣΚΕΙΝ**
 kai *mē* *heautois* *areskein*
en **toch-niet** **onzelf** **te-behagen**
EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 1 3nv mv m G1438 BEHAGEN wo HO tt act G700

Rom 15:2 **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΤΩ** **ΠΛΗΧΙΟΝ** **ΑΡΕΣΚΕΤΩ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΑΓΑΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ**
 hekastos *hēmōn* *tō* *plēchion* *aresketō* *eis* *to* *agathon* *pros* *oikodomēn*
ieder **van-ons** **de** **naaste** **laat-hem-behagen !** **tot-in** **het** **goede** **naar-toe** **opbouw**
IEDER bn 1nv ev m G1538 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 DICHTBIJ, naaste bijw G4139 BEHAGEN wg HO tt act 3 ev G700 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 GOED bn/zn 4nv ev o G18 NAARTOE vzt G4314 HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn, 4nv ev v G3619

Rom 15:3 **ΚΑΙ ΓΑΡ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΟΥΧ** **ΕΑΥΤΩ** **ΗΡΕΣΕΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΙ**
 kai *gar* *o* *christos* *ouch* *heautō* *ēresen* *alla* *kathōs* *gegraptai* *oi*
ook **want** **de** **Christus** **niet** **zichzelf** **behaagt** **maar** **zo-als** **het-is-geschreven** **de**
EN, ook vgw G2532 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547 NIET bijw ontk abs G3756 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438 BEHAGEN wa FE -- act 3 ev G700 ANDER, maar bijw G235 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 DE / HET L_ 1nv mv m G3588

ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΙ **ΤΩΝ** **ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΩΝ** **ΣΕ** **ΕΠΕΠΕΣΑΝ** **ΕΠ** **ΕΜΕ**
 oneidismoi *tōn* *oneidizontōn* *se* *epēpesan* *ep* *eme*
smaadwoorden **van-degenen** **smadende** **jou** **vallen-op** **op** **mij**
SMAADING, smaad(word) zn, 1nv mv m G3588 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 SMADEN wd HO tt act 2nv mv m G3679 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 OP+VALLEN, vallen-op, vallen-om, aandringen-op wa FE -- act 3 mv G1968 OP vzt G1909 IK, mij vp 1 4nv ev G1691

Rom 15:4 **ΟΣΑ** **ΓΑΡ** **ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΤΕΡΑΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΝ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΙΝΑ**
 hosa *gar* *proēgraphē* *eis* *tēn* *hēmeteran* *didaskalian* *egraphē* *ina*
zoveel-als **want** **werd-tevoren-geschreven** **tot-in** **de** **onze** **onderwijzing** **werd-geschreven** **opdat**
WELK+WELK, zoveel-als vc 1nv mv o G3745 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 VOOR+SCHRIJVEN, tevoren-schrijven wa FE vt pas 3 ev G4270 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 ONZE-meer, onze vb 1 4nv ev v vergr G2251 ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn, 4nv ev v G1319 SCHRIJVEN wa FE vt pas 3 ev G1125 OPDAT vgw G2443

ΔΙΑ **ΤΗΣ** **ΥΠΟΜΟΝΗΣ** **ΚΑΙ ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΦΩΝ** **ΤΗΝ** **ΕΛΠΙΔΑ**
 dia *tēs* *hupomonēs* *kai dia* *tēs* *paraklēseōs* *tōn* *graphōn* *tēn* *elpida*
door **het** **hupomonēs** **en** **dia** **de** **paraklēseōs** **van-de** **graphōn** **de** **elpida**
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 2nv ev v G5281 EN, ook vgw G2532 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 NAAST+ROEPIING, oproep, bemoediging zn, 2nv ev v G3874 DE / HET L_ 2nv mv v G3588 GESCHRIFT zn, 2nv mv v G1124 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 HOOP zn, 4nv ev v G1680

ΕΧΩΜΕΝ
 echōmen
dat-wij-zullen-hebben
HEBBEN ww HO tt act 1 mv G2192

Rom 15:5 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟΣ** **ΤΗΣ** **ΥΠΟΜΟΝΗΣ** **ΚΑΙ ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ** **ΔΩΗ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ**
 o *de* *theos* *tēs* *hupomonēs* *kai tēs* *paraklēseōs* *dōē* *humin* *to*
de **echter** **God** **van-het** **verduren** **en** **van-de** **bemoediging** **mogehij-geven** **aan-jullie** **het**
DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 2nv ev v G5281 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 NAAST+ROEPIING, oproep, bemoediging zn, 2nv ev v G3874 GEVEN ww HO tt act 3 ev G1325 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΑΥΤΟ **ΦΡΟΝΕΙΝ** **ΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΙΣ** **ΚΑΤΑ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**
 auto *phronein* *en* *allēlois* *kata* *christon* *iēsoun*
zelfde **gezind-te-zijn** **in** **elkaar** **overeenkomstig** **Christus** **Jezus**
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 GEZIND-zijn wo HO tt act G5426 IN vzt G1722 ANDER+ANDER, elkaar vg 3nv mv m G240 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

Rom 15:6 **ΙΝΑ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΕΝ** **ΕΝΙ** **ΣΤΟΜΑΤΙ** **ΔΟΞΑΖΗΤΕ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ ΠΑΤΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**
 hina *homothumadon* *en* *heni* *stomati* *doxazēte* *ton* *theon* *kai patera* *tou* *kuriou*
opdat **eensgezind** **in** **één** **mond** **dat-jullie-zullen-verheerlijken** **de** **God** **en** **Vader** **van-de** **Heer**
OPDAT vgw G2443 GELJKEND+VOELEN, eensgezind bijw G3661 IN vzt G1722 EEN, één bn 3nv ev o G1520 MOND zn, 3nv ev o G4750 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken ww HO tt act 2 mv G1392 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 VADER zn, 4nv ev m G3962 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962

ΗΜΩΝ **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
 hēmōn *iēsou* *christou*
van-ons **Jezus** **Christus**
WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Rom 15:7 **ΔΙΟ** **ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ**
 dio *proslambanēthe* *allēlous* *kathōs* *kai o* *christos* *proselabeto*
daarom **neemt-bij-zich !** **elkaar** **zo-als** **kai** **ho** **ook** **de** **christus** **nam-bij-zich**
DOOR+WELK, daarom vgw G1352 NAARTOE+NEMEN+[OPWAARTS], tot-zich-nemen, bij-zich-nemen wg HO tt mid 2 mv G4355 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547 NAARTOE+NEMEN+[OPWAARTS], tot-zich-nemen, bij-zich-nemen wa FE vt mid 3 ev G4355

ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΟΣΑΝ doxan heerlijkheid	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
<small>JULLIE vp 2.4nv mv G3209</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>

Rom 15:8	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΓΑΡ gar want	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus	ΔΙΑΚΟΝΟΝ diakonon bediende	ΓΕΓΕΝΗΣΘΑΙ gegenēsthai te-zijn-geworden~	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomēs van-besnijdenis	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΔΛΗΘΕΙΑΣ alētheias waarheid	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΙΣ eis tot-in
	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547</small>	<small>DOOR+BEDIENER, bediende zn, 4nv ev m G1249</small>	<small>WORDEN wo HV tt mid G1096</small>	<small>RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 2nv ev v G4061</small>	<small>OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228</small>	<small>WAARheid zn, 2nv ev v G225</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>

ΤΟ to het	ΒΕΒΑΙΩΣΑΙ bebaiōsai te-bevestigen	ΤΑΣ tas de	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias beloften	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΑΤΕΡΩΝ paterōn vaders
<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>STAPPEND-veroorzaken, bevestigen wo FE -- act G950</small>	<small>DE / HET L 4nv mv v G3588</small>	<small>OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte zn, 4nv mv v G1860</small>	<small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>	<small>VADER zn, 2nv mv m G3962</small>

Rom 15:9	ΤΑ ta de	ΔΕ de echter	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΕΛΕΟΥΣ eleous ontferming	ΔΟΣΑΣΑΙ doxasai te-verheerlijken	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~
	<small>DE / HET L 1nv mv o G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>NATIE zn, 1nv mv o G1484</small>	<small>OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228</small>	<small>ONTFERMING zn, 2nv ev o G1656</small>	<small>TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken zn, 2nv ev m G1392</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316</small>	<small>NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531</small>	<small>SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125</small>

ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ exomologēsomai ik-zal-toejuichen~	COI soi jou	ΕΝ en in	ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin natiën	ΚΑΙ kai en	ΤΩ tō voor-de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	COΥ sou van-jou
<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa HO tt mid 1 ev G1843</small>	<small>JIJ, jou vp 2.3nv ev G4671</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>NATIE zn, 3nv mv o G1484</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 3nv ev o G3588</small>	<small>NAAM zn, 3nv ev o G3686</small>	<small>JIJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>

ΨΑΛΩ
psalō
|ik-zal-muziek-maken
STRELEN, tokkelEN, muziek-maken
wa HO tt act 1 ev
G5567

Rom 15:10	ΚΑΙ kai en	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΕΥΦΡΑΝΘΗΤΕ euphranthēte weest-vrolijk !	ΕΘΝΗ ethnē natiën !	ΜΕΤΑ meta met	ΤΟΥ tou het	ΛΑΟΥ laou volk	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>WEL+GEZINDHEID-veroorzaken, blij-maken, blij-zijn, vrolijk-zijn wg HO tt pas 2 mv G2165</small>	<small>NATIE zn, 1nv mv o G1484</small>	<small>MET (2), na (4) vzt G3326</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>VOLK zn, 2nv ev m G2992</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>

Rom 15:11	ΚΑΙ kai en	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΑΙΝΕΙΤΕ aineite lof-prijst !	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kyrion Heer	ΚΑΙ kai en	ΕΠΑΙΝΕΣΑΤΩΣΑΝ epainesatōsan laat-hen-prijzen !	ΑΥΤΟΝ auton hem
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>LOFPRIJZEN wg HO tt act 2 mv G134</small>	<small>ALLES, elk bn 1nv mv o G3956</small>	<small>DE / HET L 1nv mv o G3588</small>	<small>NATIE zn, 1nv mv o G1484</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>OP+LOFPRIJZEN, prijzen wg FE tt act 3 mv G1867</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>

ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ pantes alle	ΛΑΟΙ hoi de laoi volken
<small>ALLES, elk bn 1nv mv m G3956</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>

Rom 15:12	ΚΑΙ kai en	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΗΣΑΙΑΣ ēsaias Jesaja	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~	Η hē de	ΡΙΖΑ riza wortel	ΤΟΥ tou van-de	ΙΕΣΣΑΙ iessai Isaï	ΚΑΙ kai en	Ο ho degene	ΑΝΙΣΤΑΜΕΝΟΣ anistamenos opstaande~	ΑΡΧΕΙΝ archein om-overste te-zijn
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>JESAJA zn, 1nv ev m G2268</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)</small>	<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>	<small>WORTEL zn, 1nv ev v G4491</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>ISAI zo eigen G2421</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>OPWAARTS+STAAN, opstaan wd HO tt mid 1nv ev m G450</small>	<small>OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wo HO tt act G757</small>

ΕΘΝΩΝ ethnōn van-natiën	ΕΠ ep op	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΕΛΠΙΟΥΣΙΝ elpiousin zullen-hopen
<small>NATIE zn, 2nv mv o G1484</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>NATIE zn, 1nv mv o G1484</small>	<small>HOPEN wa HO tt act 3 mv G1679</small>

Rom 15:13	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΘΕΟΣ theos God	ΤΗΣ tēs van-de	ΕΛΠΙΔΟΣ elpidos hoop	ΠΛΗΡΩΣΑΙ plērōsai moge-hij-ervullen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΠΑΣΗΣ pasēs van-alle	ΧΑΡΑΣ charas vreugde	ΚΑΙ kai en	ΕΙΡΗΝΗΣ eirēnēs vrede	ΕΝ en in	ΤΩ tō het
	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>HOOP zn, 2nv ev v G1680</small>	<small>VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken ww HO tt act 3 ev G4137</small>	<small>JULLIE vp 2.4nv mv G5209</small>	<small>ALLES, elk bn 2nv ev v G3956</small>	<small>VREUGDE zn, 2nv ev v G5479</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VREDE zn, 2nv ev v G1515</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev o G3588</small>

ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ pisteuein geloven	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ perisseuein overvloedig-te-zijn	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΕΛΠΙΔΙ elpidi hoop	ΕΝ en in	ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei macht	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs van-geest	ΑΓΙΟΥ hagiou heilige
<small>GELOVEN, toevertrouwen wo HO tt act G4100</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>RONDOM-zijn, overvloedig-zijn wo HO tt act G4052</small>	<small>JULLIE vp 2.4nv mv G5209</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev v G3588</small>	<small>HOOP zn, 3nv ev v G1680</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>VERMOGEN, macht zn, 3nv ev v G1411</small>	<small>BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151</small>	<small>HEILIG bn 2nv ev o G40</small>

Rom 15:14 ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΓΩ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ ΟΤΙ ΚΑΙ
 pepeismai de adelphoi mou kai autos egō peri humōn hoti kai
 ik-ben-overtuigd~ echter broeders ! van-mij ook zelf ik aangaande jullie dat ook
OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HV tt mid 1 ev G3982 ECHTER vgw G1161 GELUKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 EN, ook vgw G2532 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1 1nv ev m G846 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 WELK+ENIG, dat vgw G3754 EN, ook vgw G2532

ΑΥΤΟΙ ΜΕΣΤΟΙ ΕΣΤΕ ΑΓΑΘΩΣΥΝΗΣ ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ ΠΑΣΗΣ ΤΗΣ ΓΝΩΣΕΩΣ ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ
 autoi mestoi este agathōsunēs peplērōmenoi pasēs tēs gnōseōs dunamenoi kai
 julliezelf barstensvol jullie-zijn van-goedheid vervuld-zijnde~ van-alle de kennis kunnende~ ook
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846 OPGEREKT, barstensvol bn 1nv mv m G3324 ZIJN wa FE -- act 2 mv G2075 (G1510) GOED+SAMEN+HEID, goedheid zn, 2nv ev v G19 VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wd HV tt mid 1nv mv m G4137 ALLES, elk bn 2nv ev v G3956 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 KENNING, kennis zn, 2nv ev v G1108 VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 1nv mv m G1410 EN, ook vgw G2532

ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΝΟΥΘΕΤΕΙΝ
 allēlous nouthetein
 elkaar te-attenderen
ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 DENKEN+PLAATSEN, attenderen wo HO tt act G3560

Rom 15:15 ΤΟΛΜΗΡΟΤΕΡΩΣ ΔΕ ΕΓΡΑΨΑ ΥΜΙΝ ΑΠΟ ΜΕΡΟΥΣ ΩΣ ΕΠΑΝΑΜΙΜΝΗΣΚΩΝ ΥΜΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ
 tolmēroterōs de egrapsa humin apo merous hōs epanamimnēskōn humas dia tēn
 op-gedurfdere-wijze echter ik-schrijf aan-jullie van-af deel als |weer-eraan-herinnerende jullie vanwege de
DURVEN-meer-ALS, op-gedurfdere-wijze bijw vergr [G5112] ECHTER vgw G1161 SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 VANAF vzt G575 DEEL zn, 2nv ev o G3313 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 OP+OPWAARTS+HERINNEREN, weer-eraan-herinneren wd HO tt act 1nv ev m G1878 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΧΑΡΙΝ ΤΗΝ ΔΟΘΕΙΣΑΝ ΜΟΙ ΑΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
 charin tēn dotheisan moi apo tou theou
 genade de |gegeven-wordende aan-mij van-af de God
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 GEVEN wd HO tt pas 4nv ev v G1325 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 VANAF vzt G575 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Rom 15:16 ΕΙΣ ΤΟ ΕΙΝΑΙ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΝ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΕΙΣ ΤΑ ΕΘΝΗ ΙΕΡΟΥΡΓΟΥΝΤΑ
 eis to einai me leitourgon christou iēsou eis ta ta ethnē hierourgounta
 tot-in het te-zijn mij dienstverrichter van-Christus Jezus tot-in de natiën |een-gewijde-dienst-verrichtende
TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 ZIJN wo FE -- act 1 G1511 (G1510) IK, mij vp 1 4nv ev G3165 VOLK+WERKER, dienstverrichter zn, 4nv ev m G3011 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 NATIE zn, 4nv mv o G1484 GEWIJD+WERKEN, een-gewijde-dienst-verrichten wd HO tt act 4nv ev m G2418

ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΝΑ ΓΕΝΗΤΑΙ Η ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ
 to euaggelion tou theou ina genētai hē prosfhora tōn ethnōn euprosdektos
 het goede-bericht van-de God opdat dat-zij-zal-worden~ het offergave van-de natiën wel-aangenaam
DE / HET L_ 4nv ev o G3588 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316 OPDAT vgw G2443 WORDEN ww~ HO tt mid 3 ev G1096 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 NAARTOE+BRENGEN, offergave vzt G4376 DE / HET L_ 2nv mv o G3588 NATIE zn, 2nv mv o G1484 WEL+NAARTOE+ONTVANGEN, wel-aangenaam bn 1nv ev v G2144

ΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ
 hēgiasmenē en pneumatī agiō
 geheiligd-zijnde~ in geest heilige
HEILIG-maken, heiligen wd HV tt mid 1nv ev v G37 HEILIG bn 3nv ev o G40

Rom 15:17 ΕΧΩ ΟΥΝ ΤΗΝ ΚΑΥΧΗΣΙΝ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΤΑ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ
 echō oun tēn kauchēsīn en christō iēsou ta pros ton theon
 ik-heb dan het beroemen in Christus Jezus de-dingen naar-toe de God
HEBBen wa HO tt act 1 ev G2192 DAN vgw G3767 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 ROEMing, het-beroemen zn, 4nv ev v G2746 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316

Rom 15:18 ΟΥ ΓΑΡ ΤΟΛΜΩ ΤΙ ΑΛΛΕΙΝ ΩΝ ΟΥ ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ
 ou gar tolmō ti allein ōn ou kateirgasato
 niet want ik-durf iets te-spreken van-de-dingen-die niet bewerkt~
NIET bijw ontk abs G3756 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DURVEN wa HO tt act 1 ev G5111 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100 SPREKEN wo HO tt act G2980 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739 NIET bijw ontk abs G3756 NEERWAARTS+WERKEN, bewerken wa FE -- mid 3 ev G2716

ΧΡΙΣΤΟΣ ΔΙ ΕΜΟΥ ΕΙΣ ΥΠΑΚΟΗΝ ΕΘΝΩΝ ΛΟΓΩ ΚΑΙ ΕΡΓΩ
 christos di emou eis hupakoēn ethnōn logō kai ergō
 Christus door mij tot-in gehoorzaamheid van-natiën in-woord en in-werk
GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 IK, mij vp 1 2nv ev G1700 TOT-IN vzt G1519 ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid zn, 4nv ev v G5218 NATIE zn, 2nv mv o G1484 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 3nv ev m G3056 EN, ook vgw G2532 WERK zn, 3nv ev o G2041

Rom 15:19 ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΣΗΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΕΡΑΤΩΝ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ ΩΣΤΕ ΜΕ ΑΠΟ
 en dunamei sēmeiōn kai teratōn en dunamei pneumatos theou hōste me apo
 in macht van-tekenen en van-wonderen in macht van-geest van-God zodat mij van-af
IN VERMOGEN, macht vzt G1722 VERMOGEN, macht zn, 3nv ev v G1411 TEKEN zn, 2nv mv o G4592 EN, ook vgw G2532 WONDER zn, 2nv mv o G5059 IN vzt G1722 VERMOGEN, macht zn, 3nv ev v G1411 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151 ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 VANAF vzt G575

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΚΥΚΛΩ ΜΕΧΡΙ ΤΟΥ ΙΛΛΥΡΙΚΟΥ ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝΑΙ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
 ierusalēm kai kuklō mechri tou illurikou peplērōkenai to euaggelion tou christou
 Jeruzalem en eromheen tot-aan het illurië vervuld-te-hebben het goede-bericht van-de Christus
JERUZALEM zo eigen vgw G2532 ROND-OMHEEN, eromheen zn, 3nv ev m bijwoordelijk G2945 TOT-AAN bijw G3360 DE / HET L_ 2nv ev o G3588 ILLYRIE zn, 2nv ev o G2437 VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wo HV tt act G4137 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Rom 15:20 ΟΥΤΩΣ ΔΕ ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΝΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΘΑΙ ΟΥΧ ΟΠΟΥ ΩΝΟΜΑΣΘΗ
 houtōs de philotimoumenon euaggelizesthai ouch hopou onomasthē
 zó echter 'er-eeen-eer-in-stellende~ het-goede-bericht-te-brengen~ niet waar-ook-maar wordt-genoemd
DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó
 bijw G3779 ECHTER
 vgw G1161 VEEL-HOUDEN-VAN+WAARDENEN, eer-stellen-in
 wd HO tt mid 4nv ev m G5389 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen
 wo HO tt mid G2097 NIET
 bijw ontk abs G3756 WELK+?+VAN+WELK, waar-ook, waar-ook-maar
 bijw G3699 NOEMEN
 wa FE -- pas 3 ev G3687

ΧΡΙΣΤΟΣ ΙΝΑ ΜΗ ΕΠ' ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ ΘΕΜΕΛΙΟΝ ΟΙΚΟΔΟΜΩ
 christos hina mē ep' allotrion themelion oikodomō
 Christus opdat toch-niet op andermans fundament dat-ik-zal-bouwen
GEZALFDE, Christus
 zn, 1nv ev m G5547 OPDAT
 vgw G2443-G3363 TOCH-NIET
 part ontk vwd G3361-G3363 OP
 vzt G1909 ANDERig, andermans, uitheems, buitenstaander
 bn 4nv ev m G245 PLAATS+ZORGend, fundamēt
 zn, 4nv ev m G2310 HUIS+BOUWEN, bouwen
 ww^o HO tt act 1 ev G3618

Rom 15:21 ΑΛΛΑ ΚΑΘΩΣ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΟΙΣ ΟΥΚ ΑΝΗΓΓΕΛΗ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ
 alla kathōs gegraptai ois ouk anēggelē peri autou
 maar zo-als het-is-geschreven~ aan-wie niet werd-verkondigd aangaande hem
ANDER, maar
 vgw G235 NEERWAARTS+ALS, zo-als
 G2531 SCHRIJVEN
 wa HV tt mid 3 ev G1125 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
 vr 3nv mv m G3739 NIET
 bijw ontk abs G3756 OPWAARTS+BOODSCHAPPEN, verkondigen
 wa FE vt pas 3 ev G312 RONDOM, om, aangaande
 vzt G4012 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 2nv ev m G846

ΟΨΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΟΥΚ ΑΚΗΚΟΑΣΙΝ ΣΥΝΗΘΟΥΣΙΝ
 opsontai kai hoi ouk akēkoasin sunēsousin
 'zij-zullen-zien~ en wie niet hebben-gehoord 'zij-zullen-begrijpen
BLIKKEN, zien
 wa HO tt mid 3 mv G3700 EN, ook
 vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
 vr 1nv mv m G3739 NIET
 bijw ontk abs G3756 HOREN
 wa HV tt act 3 mv G191 SAMEN+LATEN, begrijpen
 wa HO tt act 3 mv G4920

Rom 15:22 ΔΙΟ ΚΑΙ ΕΝΕΚΟΠΤΟΜΗΝ ΤΑ ΠΟΛΛΑ ΤΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ
 dio kai enekoptomēn ta polla tou elthein pros humas
 daarom ook ik-werd-verhinderd~ de vele-malen van-het te-komen naar-toe jullie
DOOR+WELK, daarom
 vgw G1352 EN+HAKKEN, hinderen
 wa FE vt mid 1 ev G1465 DE / HET
 L_ 4nv mv o G3588 VEEL, talrijk
 bn 4nv mv o G4183 DE / HET
 L_ 2nv ev o G3588 KOMEN
 wo HO tt act G2064 NAARTOE
 vzt G4314 JULLIE
 vp 2 4nv mv G5209

Rom 15:23 ΝΥΝΙ ΔΕ ΜΗΚΕΤΙ ΤΟΠΟΝ ΕΧΩΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΚΛΙΜΑΣΙ ΤΟΥΤΟΙΣ ΕΠΙΘΟΘΙΑΝ ΔΕ
 nuni de mēketi topon echōn en tois klimasi toutoïis epithothian de
 nu-met-nadruk, nú echter niet-meer plaats hebbende in de klimasi streken deze verlangen de echter
NU-met-nadruk, nú
 bijw nadr G3570 ECHTER
 vgw G1161 TOCH-NIET-NIET-NOG, niet-meer
 bijw G3371 POSITIE, plaats
 zn, 4nv ev m G5117 HEBBEN
 wd HO tt act 1nv ev m G2192 IN
 vzt G1722 DE / HET
 L_ 3nv mv o G3588 NEIGEN+resultaat, streek
 zn, 3nv mv o G2824 DE+ZELF, deze, dit
 va 3nv mv o G5125 OP+VERLANGEN-heid, verlangen
 zn, 4nv ev v G1974 ECHTER
 vgw G1161

ΕΧΩΝ ΤΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΑΠΟ ΠΟΛΛΩΝ ΕΤΩΝ
 echōn tou elthein pros humas apo pollōn etōn
 hebbende van-het te-komen naar-toe jullie van-af vele jaren
HEBBEN
 wd HO tt act 1nv ev m G2192 DE / HET
 L_ 2nv ev o G3588 KOMEN
 wo HO tt act G2064 NAARTOE
 vzt G4314 JULLIE
 vp 2 4nv mv G5209 VANAF
 vzt G575 VEEL, talrijk
 bn 2nv mv o G4183 JÁAR
 zn, 2nv mv o G2094

Rom 15:24 ΩΣ ΑΝ ΠΟΡΕΥΘΑΜΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΠΑΝΙΑΝ ΕΛΠΙΣΩ ΓΑΡ ΔΙΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ ΘΕΑΣΑΘΑΙ
 hōs an poreuōmai eis tēn spanian elpizō gar diaporeuomenos theasasthai
 als ook-maar dat-ik-zal-gaan~ tot-in het Spanje 'ik-hoop gar want doorheen-gaande~ gade-te-slaan~
ALS, hoe, ongeveer
 bijw G5613 OOI, ook-maar
 part G302 GAAN
 ww^o HO tt mid 1 ev G4198 TOT-IN
 vzt G1519 DE / HET
 L_ 4nv ev v G3588 SPANJE
 zn, 4nv ev v G4681 HOPEN
 wa HO tt act 1 ev G1679 ZEKER+DERHALVE, want
 vgw G1063 DOOR+GAAN, doorheen-gaan
 wd HO tt mid 1nv ev m G1279 PLAATSEN, gadeslaan
 wo FE -- mid G2300

ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΥΦ' ΥΜΩΝ ΠΡΟΠΕΜΦΘΗΝΑΙ ΕΚΕΙ ΕΑΝ ΥΜΩΝ ΠΡΩΤΟΝ ΑΠΟ ΜΕΡΟΥΣ
 humas kai huph' humōn propemphthēnai ekei ean humōn prōton apo merous
 jullie en onder jullie voort-gezonden-te-worden daar in-het-geval-dat van-jullie eerst van-af deel
JULLIE
 vp 2 4nv mv G5209 EN, ook
 vgw G2532 ONDER
 vzt G5259 JULLIE
 vp 2 2nv mv G5216 VOOR+ZENDEN, voort-zenden
 wo FE -- pas G4311 UIT+ZIJN, daar
 bijw G1563 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat
 part voorw G1437 JULLIE
 vp 2 2nv mv G5216 VOOR-meeste, eerste
 bijw overtr G4412 VANAF
 vzt G575 DEEL
 zn; 2nv ev o G3313

ΕΜΠΛΗΣΘΩ
 emplēsthō
 dat-ik-gelaafd-zou-worden
IN+VULLEN, laven
 ww^o HO tt pas 1 ev G1705

Rom 15:25 ΝΥΝΙ ΔΕ ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΔΙΑΚΟΝΩΝ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ
 nuni de poreuōmai eis ierousalēm diakonōn tois hagiois
 nu-met-nadruk, nú echter 'ik-ga~ tot-in Jeruzalem bedienende voor-de heiligen
NU-met-nadruk, nú
 bijw nadr G3570 ECHTER
 vgw G1161 GAAN
 wa HO tt mid 1 ev G4198 TOT-IN
 vzt G1519 JERUZALEM
 zo eigen G2419 DOOR+BEDIENEN, bedienen
 wd HO tt act 1nv ev m G1247 DE / HET
 L_ 3nv mv m G3588 HEILIG
 bn/zn 3nv mv m G40

Rom 15:26 ΗΥΔΟΚΗΣΑΝ ΓΑΡ ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑ ΚΑΙ ΑΧΑΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ
 eudokēsān gar makaidonia kai achaiā koinōnian
 hebben-eeen-welbehagen want macedonië en Achaje bijdrage
WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goed-achten
 wa FE -- act 3 mv G2106 ZEKER+DERHALVE, want
 vgw G1063 MACEDONIE
 zn, 1nv ev v G3109 EN, ook
 vgw G2532 ACHAJE
 zn, 1nv ev v G882 GEMEENSCHAPPELLIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage
 zn, 4nv ev v G2842

ΤΙΝΑ ΠΟΙΗΣΑΣΘΑΙ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΠΤΩΧΟΥΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
 tina poiēsasthai eis tous ptōchous tōn hagiōn tōn en ierousalēm
 een-zekere te-doen~ eis tous armen van-de heiligen de in Jeruzalem
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
 vo 4nv ev v G5100 TOT-IN
 vzt G1519 DE / HET
 L_ 4nv mv m G3588 ARMOEDE-hebber, arme
 bn/zn 4nv mv m G4434 DE / HET
 L_ 2nv mv m G3588 HEILIG
 bn/zn 2nv mv m G40 DE / HET
 L_ 2nv mv m G3588 IN
 vzt G1722 JERUZALEM
 zo eigen G2419

Rom 15:27 **ΗΥΔΟΚΗΣΑΝ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙΣ**
 ēudokēsan want en opheiletai eisin autōn ei gar tois
zij-hebben-een-welbehagen **want** **en schuldenaars** **zij-zijn** **van-hen** **indien** **want** **aan-de**
WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goeud-achten wa FE -- act 3 mv G2106 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 EN, ook vgw G2532 SCHULDER, schuldenaar zn; 1nv mv m G3781 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 INDIEN part voorw G1487 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET l; 3nv mv o G3588

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚΟΙΝΩΝΗΣΑΝ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΟΦΕΙΛΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ ΕΝ** **ΤΟΙΣ**
 pneumatikois autōn ekoionōnesan ta ethnē opheilousin kai en tois
geestelijke-dingen **van-hen** **deelnemen** **de** **natiën** **zij-zijn-verschuldigd** **ook in de**
BLAZEN+resultaat-isch, geestelijk bn/zn 3nv mv o G4152 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN, deel-nemen, bijdragen wa FE -- act 3 mv G2841 DE / HET l; 1nv mv o G3588 NATIE zn; 1nv mv o G1484 VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 3 mv G3784 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv mv o G3588

ΣΑΡΚΙΚΟΙΣ **ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**
 sarkikois leitourgēsai autois
vleselijke-dingen **dienst-te-verrichten** **aan-hen**
VLEES-ig, vleselijk bn/zn 3nv mv o G4559 VOLK+WERKEN, dienst-verrichten wo FE -- act G3008 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Rom 15:28 **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΝ** **ΕΠΙΤΕΛΕΣΑ** **ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΑΡΠΟΝ** **ΤΟΥΤΟΝ**
 touto oun epitelesas kai sphragisamenos autois ton karpon touton
dit **dan** **volbrengende** **en verzegelende** **voor-hen** **de vrucht** **deze**
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 DAN vgw G3767 OP+BEEINDIGEN, compleet-maken, volbrengen wd FE -- act 1nv ev m G2005 EN, ook vgw G2532 ZEGEL-maken, verzegelen, bezegelen wd FE -- mid 1nv ev m G4972 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET l; 4nv ev m G3588 VRUCHT zn; 4nv ev m G2590 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126

ΑΠΕΛΕΥΣΟΜΑΙ **ΔΙ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΣΠΑΝΙΑΝ**
 apeleusomai di humōn eis spanian
ik-zal-weg-komen **door** **jullie** **tot-in** **Spanje**
VANAF+KOMEN, weg-komen wa HO tt mid 1 ev G565 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 TOT-IN vzt G1519 SPANJE zn; 4nv ev v G4681

Rom 15:29 **ΟΙΔΑ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΝ** **ΠΛΗΡΩΜΑΤΙ** **ΕΥΛΟΓΙΑΣ**
 oida de oti erchomenos pros umas en plērōmati eulogias
ik-heb-waargenomen **echter** **dat** **ik-komende** **naar-toe** **jullie** **in** **volheid** **van-zegen**
WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492 ECHTER vgw G1161 WELK+ENIG, dat vgw G3754 KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064 NAARTOE vzt G4314 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 IN vzt G1722 VULLEN+resultaat, volheid, vulstuk, volgemeakt zn; 3nv ev o G4138 WEL+LEGGEN+heid, WEL-zeggen+heid, zegen, zegening zn; 2nv ev v G2129

ΧΡΙΣΤΟΥ **ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ**
 christou eleusomai
van-Christus **ik-zal-komen**
GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5647 KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064

Rom 15:30 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 parakalō de umas adelphoi dia tou kuriou hmōn iēsou christou kai
ik-roep-op **echter** **jullie** **broeders!** **door** **de** **Heer** **van-ons** **Jezus** **Christus** **kai** **en**
NAAST+ROEOPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870 ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder wd HO tt mid 1nv mv m G80 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET l; 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 JEZUS, Jozua zn; 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 EN, ook vgw G2532

ΔΙΑ **ΤΗΣ** **ΑΓΑΠΗΣ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΑΘΑΙ** **ΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΠΡΟΕΥΧΑΙΣ** **ΥΠΕΡ**
 dia tēs agapēs tou pneumatos sunagōnisasthai moi en tais proseuchais hyper
door **de** **liefde** **van-de** **geest** **samen-te-strijden** **met-mij** **in** **de** **gebeden** **huper** **ten-behoeve-van**
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET l; 2nv ev v G3588 LIEFDE zn; 2nv ev v G26 DE / HET l; 2nv ev o G3588 BLAZEN+resultaat, windstoot, geest wd HO tt act 2nv mv m G4151 SAMEN+STRIJDEN wo FE -- mid G4865 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv mv v G3588 NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn; 3nv mv v G4335 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228

ΕΜΟΥ **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**
 emou pros ton theon
mij **naar-toe** **de** **God**
IK, mij vp 1 2nv ev G1700 NAARTOE vzt G4314 DE / HET l; 4nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316

Rom 15:31 **ΙΝΑ** **ΡΥΣΘΩ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΙΟΥΔΑΙΑ** **ΚΑΙ Η** **ΔΙΑΚΟΝΙΑ**
 hina rusthō apo tōn apeithountōn en tē ioudaia kai hē diakonia
opdat **dat-ik-uitgered-zou-worden** **van-af** **degenen** **longezelijk-zijnde** **in** **het** **Judea** **en** **de** **bediening**
OPDAT vgw G2443 OPTREKKEN, uitredden ww^v HO tt pas 1 ev G4506 VANAF vzt G575 DE / HET l; 2nv mv m G3588 ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn wd HO tt act 2nv mv m G544 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv ev v G3588 JUDA+heid, Judea zn; 3nv ev v G2449 EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 1nv ev v G3588 DOOR+BEDIENDheid, bediening zn; 1nv ev v G1248

ΜΟΥ **Η** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΙΟΙΣ** **ΓΕΝΗΤΑΙ**
 mou hē eis ierusalēm euprosdektos tois hagiois genētai
van-mij **de** **tot-in** **Jeruzalem** **wel-aangenaam** **voor-de** **heiligen** **dat-zij-zal-worden**
IK, mij vp 1 2nv ev G3450 DE / HET l; 1nv ev v G3588 TOT-IN vzt G1519 JERUZALEM zo eigen G2419 WEL+NAARTOE+ONTVANGEN, wel-aangenaam bn 1nv ev v G2144 DE / HET l; 3nv mv m G3588 HEILIG bn/zn 3nv mv m G40 WORDEN ww^v HO tt mid 3 ev G1096

Rom 15:32 **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΧΑΡΑ** **ΕΛΘΩ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΔΙΑ** **ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ** **ΘΕΟΥ** **ΣΥΝΑΝΑΠΑΥΣΩΜΑΙ**
 hina en chara elthō pros umas dia thelēmatos theou sunanapausōmai
opdat **in** **vreugde** **dat-ik-zal-komen** **naar-toe** **jullie** **door** **wil** **van-God** **samen-uitrusten**
OPDAT vgw G2443 IN vzt G1722 VREUGDE zn; 3nv ev v G5479 KOMEN ww^v HO tt act 1 ev G2064 NAARTOE vzt G4314 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 WILLEN+resultaat, wil zn; 2nv ev o G2307 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 SAMEN+OPWAARTS+OPHOUDEN, samen-uitrusten ww^v HO tt mid 1 ev G4875

ΥΜΙΝ
humin
met-jullie

JULLIE
vp 2.3nv mv
G5213

Rom 15:33	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΘΕΟΣ theos God	ΤΗΣ tēs van-de	ΕΙΡΗΝΗΣ eirēnēs vrede	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΑΜΗΝ amēn amen
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_2nv ev v G3588	VREDE zn, 2nv ev v G1515	MET (2), na (4) vzt G3326	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	JULLIE vp 2.2nv mv G5216	AMEN hebr G281